

**Cultural Competency  
Organizational Self Assessment (OSA)  
Question Bank**



## Table of Contents

Using the Question Bank .....	3
Overview of the National Standards for Culturally and Linguistically Appropriate Services (CLAS) in Health Care .....	3
Module Topics .....	3
How To Use the Question Bank .....	3
Instructions For Completing the Questions .....	3
Glossary of Terms .....	4
Uses of an Organizational Self Assessment (OSA) .....	5
How to Interpret What You Find From an OSA .....	6
OSA Modules .....	7-30
Client and Community Input .....	7
Diverse and Culturally Competent Staff .....	11
Evaluation and Data Management .....	16
Language and Interpreter Services .....	19
Verbal Communication .....	19
Written Communication .....	21
Organizational Policies and Procedures .....	24
Client and Provider Relations .....	27
References .....	31

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset (Leader: Ronald Lessard, BA, NMAETC) of the AIDS Education and Training Centers (AETC) Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup (Leader: Ronald Lessard, BA, NMAETC). Collaborating members include Mary Annese, MPA (Northwest AETC), I. Jean Davis, PhD (NMAETC), Ben Hakmatnia (NMAETC), Ruben Ortiz (NMAETC), Richard Vezina, MPH (AETC NEC), and Brenda Woods-Francis, MPH, RD (HRSA HAB). The workgroup efforts were coordinated by the AETC National Resource Center (Jamie Steiger, BSW, Managing Editor and Andrea Norberg, MS, RN).

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Using the Question Bank

**Overview of the National Standards for Culturally and Linguistically Appropriate Services (CLAS) in Health Care.** The Cultural Competency Organizational Self Assessment (OSA) Question Bank is founded primarily on the CLAS standards in healthcare as published on December 22, 2000. Fourteen CLAS standards were issued on that date by the Department of Health and Human Services, Office of Minority Health (OMH) to “correct inequities that currently exist in the provision of health care services” and “contribute to the elimination of racial and ethnic disparities and to improve the health of all Americans.” (U.S. Department of Health and Human Services, OPHS, Office of Minority Health, 2001, p. 1) The 14 standards are thematically organized: Culturally Competent Care (Standards 1-3), Language Access Services (Standards 4-7), and Organizational Supports for Cultural Competence (Standards 8-14). While standards focused on language access are the only current federal mandates (any agency that receives federal funding must comply with Standards 4-7), the Office of Minority Health has recommended that all other Standards (except Standard 14) be adopted as mandates by federal, state, and national accrediting agencies.

The OSA subgroup, of the AIDS Education and Training Centers (AETC) Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup, reviewed hundreds of questions included in the OMH guide for implementing CLAS standards, identified questions most appropriate to AETC work, and chose a relatively small number of questions to include in the final version of the Cultural Competency OSA Question Bank. Questions were grouped into themes that became the six modules in this Question Bank.

**Module Topics.** The Question Bank is comprised of six modular topics also thematically organized: Client and Community Input, Diverse and Culturally Competent Staff, Evaluation and Data Management, Language and Interpreter Services, Organizational Policies and Procedures, and Client and Provider Relations. Thematic categories are intended to reflect AETC foci and activities. Each module contains several questions to elicit a rich description of an organization’s current level of cultural competency and additional needs that AETCs can integrate into their education and training planning and programs.

**How To Use the Question Bank.** The Question Bank is intended for use in whole or in part dependent on user needs. An AETC can choose to administer one or more of the modules or pick and choose questions from within or across modules to construct a unique OSA tool. Likewise, questions can be integrated into current assessment tools. More defined uses of the OSA Question Bank are discussed below. Whether the Question Bank is used as a whole or in part, it is essential that the user always ask “why” to get a better understanding of the issue at hand.

**Instructions For Completing the Questions.** Within the Question Bank, there is an array of questions in a variety of formats that cover a multitude of topics. Be aware that questions have been separated by module topics, and answers should be a reflection of the categories.

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

There are three different question styles within the Question Bank. Each style has its own unique method of being answered. Please read each question carefully to ensure your answers are complete and appropriate.

The first question style used is short answer. Be precise and brief in your responses. One or two well structured sentences should suffice. If you feel that not enough space was given to properly answer the question or you would like to further explain a response, please finish your explanation on a separate sheet. Properly label the additional sheet with section title and question number.

The second question style is a scale question. You will be asked a question and then using a scale, place a mark as to the most appropriate response. Each question may use a different scale, therefore read the scale information carefully before you answer the question.

The third question style is multiple-choice. Options are given to each question and you must simply check off the applicable response. Please be aware that some of these questions may ask for a *single box* to be checked and others will ask you to *check all that apply*. Please read the question carefully to properly answer the question.

Some of the questions have sub-questions. The purpose of these sub-questions is to allow for more detailed responses. Sub-questions will also be in one of the three question styles. They have been designated as sub-questions by the addition of a lower case letter to their order number (i.e. 5a, 5b, etc).

## **Glossary of Terms.**

**Client (other options are consumer or patient):** Individuals, including accompanying family members, guardians, or companions, seeking physical or mental health care services, or other health-related services. (U.S. Department of Health and Human Services, Office of Minority Health)

**Cultural Competence:** A set of congruent behaviors and policies that come together in a system, agency, or among professionals that enable effective work in cross-cultural situations. (National Minority AETC)

**Faith-Based Organization:** Following the Office of Management and Budget (OMB) guidelines, faith-based organizations include: (1) a religious congregation (church, mosque, synagogue, temple, etc.); (2) an organization, program or project sponsored/hosted by a religious congregation (may be incorporated or not incorporated); (3) a nonprofit organization founded by a religious congregation or religiously-motivated incorporators and board members that clearly sites in its name incorporation, or mission statement that it is a religiously motivated institution; or (4) a collaboration of organizations that clearly and explicitly includes organizations from the previously described categories. (Corporation for National and Community Service)

**Literacy:** The ability to obtain, process, and understand information. (Institute of Medicine of the National Academies, 2004)

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

**Minority Business:** a proprietorship, partnership, corporation or joint-venture that is 51% owned, operated and controlled by United States citizens who are members of the following racial groups: African American, Asian American, Hispanic American and Native American.

**Minority Community-Based Organization:** A community-based organization that either serves minority populations or is a proprietorship, partnership, corporation or joint-venture that is 51% owned, operated and controlled by United States citizens who are members of the following racial groups: African American, Asian American, Hispanic American and Native American.

**Minority Cultural Group:** Specific cultural group, related to age, gender, sexuality, socioeconomic status, etc., within a minority population.

**Minority Serving Business:** A business, either minority-owned/managed or not, whose target audience is minority populations.

**Outcomes Data:** Data that enumerates (quantitative) and/or describes (qualitative): 1) health benefits or changes in health status of clients during or after receiving clinical services; or 2) a program's progress in obtaining desired results. (adapted from HRSA/HAB guidance on outcomes, 2002)

## Uses of an OSA

Healthcare organizations “are recognizing the need to enhance services for culturally and linguistically diverse populations. Assessing attitudes, practices, policies, and structures of administrators and providers is a necessary, effective, and systematic way to plan for and incorporate cultural competence within an organization.” (Georgetown University Center for Child and Human Development, National Center for Cultural Competence)

“The capacity to engage in self-assessment helps organizations to:

- gauge the degree to which they are effectively addressing the needs and preferences of culturally and linguistically diverse groups;
- establish partnerships that will meaningfully involve clients and key community stakeholders;
- improve client access to and utilization of services and enabling supports;
- increase client satisfaction with services received;
- strategically plan for the systematic incorporation of culturally and linguistically competent policies, structures, and practices;
- allocate personnel and fiscal resources to enhance the delivery of services and enabling supports that are culturally and linguistically competent; and
- determine individual and collective strengths and areas for growth.”

(Georgetown University Center for Child and Human Development, National Center for Cultural Competence)

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## **How to Interpret What You Find From an OSA**

“It is important that the team completing an OSA not view it as a quiz with a set of perfect answers. It is, rather, an opportunity to consider candidly the extent to which the healthcare organization is meeting the needs of diverse populations, both clients and those in the work force. The findings will, in themselves, suggest actions an organization may take to improve its cross-cultural competence. The results of this self assessment will help the healthcare organization gain a broad perspective of its policies, programs, and procedures relevant to cultural concerns.” (*Conducting a Cultural Competence Self Assessment*, p. 7)

For assistance developing, implementing, or assessing an OSA, please contact the National Minority AETC at (202) 865-8146

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Client and Community Input Module

**Question 1:**

Does your organization regularly work and/or consult with your community's minority cultural groups regarding the forms of HIV care and services which should be made available to their members?<sup>3</sup>

- Yes       No

**Question 2:**

List the important minority community-based organizations and/or faith-based organizations affiliated with each client population in the service area.<sup>3</sup>

---

---

---

**Question 3:**

List other forms of community group involvement and/or support that the institution is currently engaged in or desires to implement in the future.<sup>3</sup>

---

---

---

**Question 4:**

Describe any HIV-related tests or treatments that some members of the community find inappropriate.<sup>3</sup>

---

---

---

## Client and Community Input Module

### Question 5:

List the five main racial/ethnic groups in the organization's service area and the percentage of the total population that each subgroup represents in the space below.<sup>3</sup>

---

---

---

---

---

**5a.** Are there any significantly large populations in the area who are not utilizing the organization's services?<sup>3</sup>

Yes       No

**5b.** If yes to question 5a, has the organization considered this might indicate that members of these groups do not believe that the institution is a welcoming, comfortable place?<sup>3</sup>

Yes       No

### Question 6:

What are the three primary health concerns in your community and how well do the members of your organization feel the healthcare institution addresses these concerns?<sup>3</sup>

# 1 Primary Health Concern: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Very well      \_\_\_\_\_ Well      \_\_\_\_\_ Somewhat well      \_\_\_\_\_ Not well at all

#2 Primary Health Concern: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Very well      \_\_\_\_\_ Well      \_\_\_\_\_ Somewhat well      \_\_\_\_\_ Not well at all

#3 Primary Health Concern: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Very well      \_\_\_\_\_ Well      \_\_\_\_\_ Somewhat well      \_\_\_\_\_ Not well at all

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006



## Client and Community Input Module

### Question 7:

Does your agency conduct periodic needs assessments of community needs?<sup>2</sup>

- Yes     No     Don't know     Declined

**7a.** If yes, which of the following community groups are involved in these needs assessments?<sup>2</sup>

*MARK ALL THAT APPLY*

- Community advisory body  
 Community-based organizations  
 Faith-based organizations representing local communities  
 Civic organizations representing local communities  
 Client or advocacy groups representing local communities  
 Local health or government officials  
 Other, please specify \_\_\_\_\_  
 Don't know  
 None of the above

### Question 8:

Are there partnerships between your healthcare institution and the following organizations?<sup>3</sup>

- |                                   |                              |                             |
|-----------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| 1. HIV/AIDS Serving Organizations | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |
| 2. Community-Based Organizations  | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |
| 3. Outreach Programs              | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |
| 4. Minority Businesses            | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |
| 5. Minority-Serving Businesses    | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |
| 6. Faith-Based Organizations      | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |

**8a.** If no, please explain.

---

---

---

### Question 9:

In your opinion, how do clients view your organization?<sup>3</sup>

---

---

---

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Client and Community Input Module

**Question 10:**

Does your agency use community advisory boards or other similar entities to address community and client issues specifically related to the cultural groups represented by your clients?<sup>2</sup>

- Yes     No     Declined

**Question 11:**

In what ways does your community advisory body assist you in providing services specifically for culturally diverse groups?<sup>2</sup>

*MARK ALL THAT APPLY*

- Planning and designing culturally appropriate health services.
- Assessing community and clients' needs.
- Monitoring and evaluating quality of services.
- Developing plans, protocols, and policies related to provision of services.
- Providing input in other agency-wide policy formulation and development.
- Other, please specify \_\_\_\_\_
- Don't know
- None of the above

**Question 12:**

What relationships does the healthcare organization have with particular community groups and how have these relationships affected cultural competency efforts (community businesses under contract, initiatives with neighborhood health centers, etc.)?<sup>2</sup>

---

---

---

**Question 13:**

What community outreach actions have been taken by the healthcare organization (e.g. health education programs, materials and forums for various cultural groups, community support for clients of various cultural backgrounds)?<sup>2</sup>

---

---

---

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Diverse and Culturally Competent Staff Module

**Question 1:**

Please describe your client population.

---



---



---

**Question 2:**

Are services, programs, etc. available to clinicians and staff regarding cultural competency toward clients and co-workers? <sup>1</sup>

- Yes       No

**2a.** If yes, what kind? <sup>1</sup> \_\_\_\_\_

**Question 3:**

Indicate for which categories cultural competency training is available and/or required. <sup>2</sup>

*MARK ALL THAT APPLY*

	<i>Available</i>	<i>Required</i>
Executive level administrators	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Supervisors and program managers	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Client services staff	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Physicians	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dentists	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Physician assistants and nurse practitioners	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nursing professionals	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pharmacy, lab and x-ray professionals	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Allied or associated health professionals (e.g. case managers, nutritionists, intake specialists)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Front line personnel (e.g. appointment clerks, receptionists, secretaries)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Information specialists	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others, please specify _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Don't know		
<input type="checkbox"/> None of the above		
<input type="checkbox"/> Not applicable		

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Diverse and Culturally Competent Staff Module

**Question 4:**

Indicate if the below identified professionals participate in cultural competency training on a one-time basis or continuous basis.<sup>2</sup>

	<u>One Time</u>		<u>Continuous</u>		<u>Don't know</u>
	At Orientation	Later	Annually	Less Regularly	
Executive level administrators	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Supervisors and program managers	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Client services staff	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Physicians	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dentists	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Physician assistants and nurse practitioners	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nursing professionals	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pharmacy, lab and x-ray professionals	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Allied or associated health professionals	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Front line personnel	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Information specialists	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others, please specify _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Diverse and Culturally Competent Staff Module

### Question 5:

Which of the following client groups are addressed in the cultural competency training provided or assured by your department and/or organization? <sup>2</sup>

*MARK ALL THAT APPLY*

- Black or African American
- Hispanic or Latino
- Asian American/Pacific Islander
- Native Hawaiian
- American Indian or Alaska Native
- Caucasian, Non-Hispanic
- Recent immigrants born and/or raised in countries outside of the U.S.
- Women
- Religious minorities(e.g., Christian Scientists, Muslims, Orthodox, Jews)
- Sexual minorities (e.g., gays, lesbians)
- Transgender persons
- The elderly
- Persons with physical limitations or disabilities
- Persons with mental disabilities
- Low-literate or illiterate persons
- Persons with limited English proficiency
- Low income or poor
- Rural populations
- Homeless persons
- Other, please specify \_\_\_\_\_
- Don't know

### Question 6:

What structure exists to provide or assure cultural competency training? <sup>2</sup>

*MARK ALL THAT APPLY*

- Budget line that allocates funds for cultural competency training
- Internal staff member(s) who deliver(s) training
- External trainers from state or local government offices
- External trainers from some other agency (e.g., AETCs; community based agencies; etc.)
- Standardized training curricula and materials
- Other, please specify \_\_\_\_\_

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Diverse and Culturally Competent Staff Module

**Question 7:**

What challenges to providing cultural competency training for staff has your agency experienced?<sup>2</sup>

---

---

---

7a. If challenges were experienced, how were they overcome?

---

---

---

**Question 8:**

What steps does your agency take to support or encourage the development of a diverse staff?<sup>2</sup>

---

---

---

**Question 9:**

Which of the following strategies does your agency utilize to recruit staff that reflect the diversity of your clients?<sup>2</sup>

*MARK ALL THAT APPLY*

- Agency newsletter or publication
- Major regional newspaper
- Community/neighborhood newspapers or publications
- Minority newspapers or publications
- Local broadcast media (radio or television)
- Websites
- Contact leaders and liaisons involved with community health issues and networks (i.e., client groups, advocacy groups, local health officials)
- Other, please specify \_\_\_\_\_
- Don't know
- None of the above

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Diverse and Culturally Competent Staff Module

**Question 10:**

Identify areas for improvement related to cultural diversity among employees and/or clients.<sup>3</sup>

---

---

---

**Question 11:**

Is the cultural diversity of your staff reflective of the cultural diversity of your community?<sup>3</sup>

---

---

---

**Question 12:**

List any procedures implemented that might be taken to encourage minority staff to apply for promotions within the organization.<sup>3</sup>

---

---

---

**Question 13:**

Please describe the presence of culturally diverse staff at various levels in your institution (e.g., administration, front line, support).<sup>3</sup>

---

---

---

## Evaluation and Data Management Module

**Question 1:**

Please describe your client population.

---

---

---

**Question 2:**

What information does your agency collect on the quality of services provided to your clients?<sup>2</sup>

---

---

---

**Question 3:**

Does quality improvement (QI) information collection include specific activities related to culturally and linguistically appropriate services?<sup>2</sup>

- Yes     No     Don't Know

**Question 4:**

Which of the following QI activities are used to collect information on the quality of culturally and linguistically appropriate services provided?<sup>2</sup>

*MARK ALL THAT APPLY*

- Collection, review, and analysis of quality outcomes data
- Client satisfaction surveys
- Grievance and complaint tracking
- Chart reviews or audits
- Client focus groups
- Other, please specify \_\_\_\_\_
- Don't know
- None of the above

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006



## Evaluation and Data Management Module

**Question 5:**

Does your agency conduct periodic assessments of the needs of employed staff, contractors, and/or partnership members to better serve culturally and linguistically diverse clients?<sup>2</sup>

- Yes     No     Don't Know

**Question 6:**

How is your cultural competency training program evaluated for effectiveness?<sup>2</sup>

*MARK ALL THAT APPLY*

- Supervisor survey
- Participant survey
- Participant credentialing examination or exercise
- Participant pre- and post-tests of knowledge, attitudes, skills
- Client satisfaction survey
- Client exit interview
- Other, please specify \_\_\_\_\_
- Don't know
- None of the above
- Not applicable

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Evaluation and Data Management Module

### Question 7:

Does your agency's client information database record the following?<sup>2</sup>

1. Cultural Identity

Yes, for all clients     Yes, for certain clients     No     Don't know

2. Racial Identity

Yes, for all clients     Yes, for certain clients     No     Don't know

3. First Language

Yes, for all clients     Yes, for certain clients     No     Don't know

4. Health Literacy

Yes, for all clients     Yes, for certain clients     No     Don't know

5. Reading and Writing Literacy

Yes, for all clients     Yes, for certain clients     No     Don't know

6. Vision

Yes, for all clients     Yes, for certain clients     No     Don't know

7. Hearing

Yes, for all clients     Yes, for certain clients     No     Don't know

8. Cognitive

Yes, for all clients     Yes, for certain clients     No     Don't know

9. Mental/Emotional

Yes, for all clients     Yes, for certain clients     No     Don't know

10. Health Beliefs/Values

Yes, for all clients     Yes, for certain clients     No     Don't know

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Language and Interpreter Services Module

### Question 1:

Please describe your client population.

---

---

---

## Verbal Communication

### Question 2:

What languages are spoken by your client population?

*MARK ALL THAT APPLY*

- English
- Spanish
- Russian
- Korean
- Chinese
- Japanese
- Mandarin
- Farsi
- Other, please specify \_\_\_\_\_

### Question 3:

Which of the following interpretation services are available to your clients?2

- Telephone interpreter language line
- Bilingual and/or bicultural non-clinical staff
- Bilingual and/or bicultural clinical staff
- Full-time staff interpreters
- Contracted interpreters
- Volunteer interpreters
- Simultaneous interpretation
- Sign language interpreters
- Other, please specify: \_\_\_\_\_
- No formal services available; utilize assistance from members' families and friends
- Don't know
- None of the above

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Language and Interpreter Services Module

### Question 4:

What methods are used by your agency to determine the need for interpretation services?<sup>2</sup>

*MARK ALL THAT APPLY*

- Number or percent of persons in the community who speak a language other than English
- Number or percent of clients who speak a language other than English
- Identification of clients with low literacy
- Client requests/demand
- Staff requests/demand
- Other, please specify: \_\_\_\_\_
- Don't know
- None of the above

### Question 5:

Which of the following methods are used to inform clients of the availability of bilingual speakers and interpretation services in your agency?<sup>2</sup>

*MARK ALL THAT APPLY*

- Translated informational documents
- Translated recorded messages on telephone lines
- Translated signage and notices at key points of contact throughout the agency
- Other, please specify: \_\_\_\_\_
- Don't know
- None of the above

### Question 6:

Are medical staff and medical students given any training in directly communicating with culturally diverse clients?<sup>1</sup>

- Yes       No

6a. If yes, describe how.<sup>1</sup> \_\_\_\_\_

### Question 7:

Are medical staff and medical students given any training in accessing interpreter services for clients who speak other than English as a first language?<sup>1</sup>

- Yes       No

7a. If yes, describe how.<sup>1</sup> \_\_\_\_\_

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Language and Interpreter Services Module

### Question 8:

How does your healthcare organization measure clients' satisfaction with your hospital's interpreter/translator services?<sup>1</sup>

---

---

---

## Written Communication

### Question 9:

Which of the following types of written materials are available to your clients in one or more languages other than English?<sup>2</sup>

*MARK ALL THAT APPLY*

- In-take forms/outreach assessment forms
- Materials regarding services available to clients
- Materials on how to access and appropriately use services
- Health education materials
- Client care instructions and forms
- Medication instructions and forms
- Grievance/complaint procedures and forms
- Client satisfaction questionnaires/surveys
- Notification of language assistance
- Other, please specify: \_\_\_\_\_
- None of the above

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Language and Interpreter Services Module

### Question 10:

Which of the following activities are used to develop written materials in languages other than English?<sup>2</sup>

*MARK ALL THAT APPLY*

- Verbatim translations from English into other languages
- Translations (into other languages) that are sensitive to specialized terms or concepts used in both languages
- Translations (into other languages) that are prepared for the reading levels needed by persons with limited English proficiency (LEP)
- Community input to ensure cultural sensitivity and appropriateness (e.g., pretest with focus groups, community-based organizations, or members with LEP)
- Translated materials (from English into other languages) are back-translated into English
- Materials are originally developed in languages other than English
- Don't know
- None of the above

### Question 11:

What methods are used by your agency to determine the need for translation of written materials into languages spoken by your clients?<sup>2</sup>

*MARK ALL THAT APPLY*

- Number or percent of persons in the community who speak a language other than English
- Number or percent of clients who speak a language other than English
- Client requests/demand
- Staff requests/demand
- Outreach worker reports
- Other, please specify: \_\_\_\_\_
- Don't know
- None of the above

### Question 12:

Which of the following methods are used to inform clients of the availability of translated documents and materials?<sup>2</sup>

*MARK ALL THAT APPLY*

- Translated inserts in general documents (e.g. brochures, manuals)
- Translated recorded messages on telephone lines
- Interpreters in reception area
- Translated signage and notices at key points of contact throughout the agency
- Other, please specify: \_\_\_\_\_
- Don't know
- None of the above

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Language and Interpreter Services Module

**Question 13:**

Is there a specific budget line in your agency for the allocation of funds to support translation of written documents and materials into languages spoken by your clients?<sup>2</sup>

- Yes       No       Don't Know

**13a.** If so, is the amount allocated suitable for supporting translation expenses?

- Yes       No       Don't Know

## Organizational Policies and Procedures Module

### Question 1:

Please describe your client population.

---

---

---

### Question 2:

Through what venues does the organization publish staff openings?<sup>3</sup>

---

---

---

**2a.** How likely are these venues to recruit qualified minority as well as mainstream applicants?<sup>3</sup>

---

---

---

### Question 3:

What are the major organizational obstacles (policies, organizational characteristics) to enacting cultural competency among staff, clients, providers, etc.?<sup>1</sup>

---

---

---

**3a.** What are the major organizational characteristics that enhance the cultural competency of the healthcare organization?<sup>1</sup>

---

---

---

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006



## Organizational Policies and Procedures Module

### Question 4:

To what degree are there strategies in place to recruit/retain actively a culturally diverse management and administration?<sup>1</sup>

1                      2                      3                      4  
No strategy      Few strategies      Some strategies      Many strategies

4a. Please explain.

---

---

---

### Question 5:

To what degree are there strategies in place to recruit/retain actively a culturally diverse client care services staff?<sup>1</sup>

1                      2                      3                      4  
No strategy      Few strategies      Some strategies      Many strategies

5a. Please explain.

---

---

---

### Question 6:

Has consideration of minority client cultural issues been incorporated into your healthcare organization's Quality Improvement efforts?<sup>1</sup>

Yes       No       Don't know

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Organizational Policies and Procedures Module

### Question 7:

Does your agency conduct periodic assessments of the needs of employed staff, contractors, and/or partnership members to better serve culturally and linguistically diverse clients?<sup>2</sup>

- Yes     No     Don't know

7a. If yes, how?

---

---

---

### Question 8:

How does your agency encourage staff, contractors, and/or partnership members to participate in cultural competency training?<sup>2</sup>

*MARK ALL THAT APPLY*

- Opportunities to participate during work hours
- Opportunities to participate outside of work hours
- Opportunities to participate at no cost to staff
- Awards or certificates of achievement granted to those who successfully complete such training
- Registry maintained of names and dates of all employees, contractors, and/or partnership members who have completed such training
- Other, please specify \_\_\_\_\_
- Don't know
- None of the above

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Client and Provider Relations Module

### Question 1:

Please describe your client population.

---

---

---

### Question 2:

Have medical caregivers been given written guidelines regarding working with clients from other religions, cultures, or language backgrounds?<sup>3</sup>

- Yes     No     Don't know

2a. If yes, how?

---

---

---

### Question 3:

Have caregivers been taught specific strategies for taking an accurate history and physical on culturally and linguistically diverse clients?<sup>3</sup>

- Yes     No     Don't know

3a. If yes, describe.

---

---

---

### Question 4:

Staff are aware of the types of medications, procedures, and/or medical approaches which might be forbidden by cultural and/or religious standards or values.<sup>3</sup>

- Yes     No     Don't know

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Client and Provider Relations Module

**Question 5:**

Caregivers know the dietary and eating habits of their client groups and take these into account when giving clients a special diet or advice concerning food to favor or to avoid.<sup>3</sup>

- Yes       No

**Question 6:**

The pictures, decorations, etc. are welcoming or reflective of members of other cultures.<sup>3</sup>

- Yes       No

**Question 7:**

Are culturally appropriate signage, reading materials, etc. available in waiting areas?<sup>3</sup>

- Yes       No

**Question 8:**

Are appropriate areas for prayer, contemplation and/or family discussion available?<sup>3</sup>

- Yes       No

**Question 9:**

Which of the following are provided or assured by your agency?<sup>2</sup>

*MARK ALL THAT APPLY*

- Scheduled days and hours of operation other than the usual 8 a.m. to 5 p.m. range
- Dietary options in cafeteria or food service areas that reflect the cultural beliefs and behaviors of your clients
- Signage and directions translated and available in predominant languages of service population
- Signage in braille at critical points of service for the blind
- Print materials prepared in larger fonts for older and visually-impaired audiences
- Use of language identification cards to identify the language spoken by clients
- Handicapped access to all key entryways, exits, and service areas
- Services for deaf and hard of hearing clients, including phones and personnel trained in American Sign Language
- Publicly disseminated annual report or publication of agency's efforts to provide culturally and linguistically appropriate services
- Other, please specify \_\_\_\_\_
- None of the above

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Client and Provider Relations Module

### Question 10:

In addressing the cultural needs of clients throughout the continuum of their care, do you provide the following? If you do, how well do they work?<sup>1</sup>

#### a. Appointment systems tailored for cultural minority populations in outpatient or specialty clinics.

Yes       No

If yes, please rate how well it works.

1	2	3	4	5
extremely well		somewhat		not at all

#### b. Protocols for addressing cultural and language interpreting needs

Yes       No

If yes, please rate how well it works.

1	2	3	4	5
extremely well		somewhat		not at all

#### c. Signs that direct clients to language/cultural assistance

Yes       No

If yes, please rate how well it works.

1	2	3	4	5
extremely well		somewhat		not at all

#### d. Accommodations for religious preferences of clients

Yes       No

If yes, please rate how well it works.

1	2	3	4	5
extremely well		somewhat		not at all

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006

## Client and Provider Relations Module

### e. Accommodations for the cultural dietary preferences of clients

Yes       No

If yes, please rate how well it works.

1	2	3	4	5
extremely well		somewhat		not at all

### f. Culture-specific discharge planning

Yes       No

If yes, please rate how well it works.

1	2	3	4	5
extremely well		somewhat		not at all

### g. Other \_\_\_\_\_

Yes       No

If yes, please rate how well it works.

1	2	3	4	5
extremely well		somewhat		not at all

## References

### General

- Andrulis, D., Delbanco, T., Avvakian, L. & Shaw-Taylor, Y. *Conducting a Cultural Competence Self-Assessment*. Retrieved December 4, 2006, from <http://erc.msh.org/provider/andrulis.pdf>
- Corporation for National and Community Service. *FACES State Commission Toolkit: Definitions*. Retrieved December 4, 2006, from [http://www.nationalserviceresources.org/initiatives/faces/state\\_commission\\_toolkit\\_faces/faces\\_state\\_commission.php](http://www.nationalserviceresources.org/initiatives/faces/state_commission_toolkit_faces/faces_state_commission.php)
- Georgetown University Center for Child and Human Development, National Center for Cultural Competence. Retrieved December 4, 2006, from <http://www11.georgetown.edu/research/guchhd/nccc/index.html>
- Institute of Medicine of the National Academies. (April 2004). *Report Brief on Health Literacy: A Prescription to End Confusion*. Retrieved December 4, 2006, from <http://www.iom.edu/Object.File/Master/19/726/health%20literacy%20final.pdf>
- National Minority AETC. *Cultural Competency*. Retrieved December 4, 2006, from <http://www.nmaetc.org>
- U.S. Department of Health and Human Services, Office of Minority Health. *Glossary of Terms*. Retrieved December 4, 2006, from <http://www.omhrc.gov/templates/browse.aspx?lvl=2&lvlIID=11>
- U.S. Department of Health and Human Services, OPHS, Office of Minority Health. (March 2001). *National Standards for Culturally and Linguistically Appropriate Services in Health Care: Executive Summary*. Retrieved December 4, 2006, from <http://www.omhrc.gov/assets/pdf/checked/executive.pdf>

### Organizational Self Assessment Tools

- <sup>1</sup> Andrulis, D., Delbanco, T., Avvakian, L. & Shaw-Taylor, Y. *Conducting a Cultural Competence Self-Assessment*. Retrieved December 4, 2006, from <http://erc.msh.org/provider/andrulis.pdf>
- <sup>2</sup> U.S. Department of Health and Human Services, Office of Minority Health. (December 2003). *Developing a Self-Assessment Tool for Culturally and Linguistically Appropriate Services in Local Public Health Agencies: Final Report*. Retrieved December 4, 2006, from [http://www.omhrc.gov/assets/pdf/checked/LPHAs\\_FinalReport.pdf](http://www.omhrc.gov/assets/pdf/checked/LPHAs_FinalReport.pdf)
- <sup>3</sup> Salimbene, S. (2001) *CLAS A-Z: A Practical Guide for Implementing the National Standards for Culturally and Linguistically Appropriate Services (CLAS) in Health Care*. Retrieved December 4, 2006 from [http://www.omhrc.gov/assets/pdf/checked/CLAS\\_a2z.pdf](http://www.omhrc.gov/assets/pdf/checked/CLAS_a2z.pdf)

This tool was developed by the Organizational Self Assessment subset of the AETC Cultural Competence and Multicultural Care Workgroup. December 2006